

File 2 out of 2
TECHNICAL OFFER FORM ACTED YEMEN
نموذج العرض بمنظمة أكتد – [اليمن]

Tender N° (filled in by ACTED):

رقم المناقصة:

T/15FSY/6S5RWS/Rehab-water projects HUD /North/LOG/YEM/01-04-2026/001

Order ID (filled in by ACTED):

رقم التعريف الخاص بالطلب:

OF/15FSY/6S5RWS/HUD/PROG/10-03-2026

To be Filled by Bidder (COMPULSORY)

تعبأ البيانات إجبارياً في الجدول التالي عن طريق مقدم العطاء

PLEASE REVIEW MINIMUM TECHNICAL SPECIFICATIONS AND IN CASE OF VARIATIONS, PROVIDE FULL DETAILS. SAMPLES AND CATALOGUES **MUST** BE PROVIDED WHERE INDICATED.

Project Name: **Rehabilitation of Al Sneedar water Project- Uzlah: Ar Rub Sharqi Az Zuhrah District - Al-Hudaydah,**

Rehabilitation of Al- Sneedar Water Project BY:

1-Construction of Concrete Tanke 120 m3 Capacity,

2- Rehabilitation of water network pipes.

3- Implement 4 water distribution points.

Project location: Al Sneedar Village, District: Az Zuhrah, sub District: Ar Rub Sharqi, Governorate: Al Hudaydah

Lat: 15.708951 °N , Long: 43.206310 °E

- Sites visit is important to confirm a full understanding of the scope of work (design drawings, BoQs, etc.) and to verify the nature thereof and view the necessary tests

يرجى مراجعة الحد الأدنى من المواصفات الفنية وفي حالة الاختلافات ، تقديم التفاصيل الكاملة.
يجب تقديم العينات والكتالوجات.

اسم المشروع: إعادة تأهيل مشروع السنيذار - العزلة: الربع الشرقي - مديرية : الزهرة - الحديدة
إعادة تأهيل مشروع مياه السنيذار من خلال:

1- إنشاء خزان توزيع مياه اسطوانى سعة 120 م3

2- إعادة تأهيل خط ضخ و شبكة توزيع المياه الرئيسيه.

3- تنفيذ 4 نقاط توزيع المياه.

موقع المشروع: قرية السنيذار عزلة: الربع الشرقي مديرية: الزهرة محافظة: الحديدة

Lat: 15.708951 °N Long: 43.206310 °E



and studies to verify the fitness of soil or building against them. This should be confirmed by photos taken during the site visit

Important notes that bidders must take into consideration before submitting their:

- You must visit the site to confirm and know all the details that must be taken into consideration when pricing and design.
 - The price includes the costs of transportation, supply, install, labours, site preparation and everything needed to install the pumping system.
 - The contractor must carry out a soil test for the foundation layer, and no item should be executed before presenting the results to the project engineer, knowing that the design soil bearing capacity is 160 kg/cm².
 - Also, compact the foundation layer so that the compaction rate is not less than 95%.
 - The metal formwork used for casting must be in excellent condition and of the required diameter.
 - Use freshly produced Portland cement.
 - Use water suitable for the concrete mix and at a temperature that meets the specifications outlined in the construction codes and attached technical specifications.
 - Use a mechanical mixer; manual mixing of the concrete is prohibited.
 - Conduct compression tests using concrete cubes for each mix (at least 3 samples) and present the results to the supervising engineer to ensure compliance with the required specifications. The contractor will be held responsible if the results do not meet the specifications.
 - Erect metal or wooden scaffolding around the tank and secure it properly, ensuring the construction of a safe and comfortable wooden ladder for ascending and descending to guarantee the safety of the workers and supervisory staff.
- Perform all necessary work according to the drawings, specifications, and instructions of the supervising engineer. The work includes the following items:

PLEASE FILL IN THE FOLLOWING TABLE FOLLOWING OUTLINED STEPS:

- THIS TABLE SHOULD BE COMPLETED IN CONJUNCTION WITH THE TECHNICAL SPECIFICATIONS OUTLINED IN THE FINANCIAL OFFER.

- زياره الموقع مهمة لتأكيد فهم كامل لنطاقات العمل من جدول الكميات ورسومات وتصاميم وما الي ذلك للتحقق من طبيعة بيئة العمل يجب تأكيد زياره الموقع من خلال إضافة صور موثقة أثناء الزيارة

➤ ملاحظات هامة يجب على مقدمين العطاءات أخذها بالاعتبار قبل تقديم عطاءاتهم :

- يجب زيارة الموقع للتأكد ومعرفة كل التفاصيل التي يجب أخذها في الحسبان عند التسعير والتصميم.
- السعر شامل تكاليف النقل والتوريد والتركيب والمصنعية وتهيئة الموقع وكل ما يلزم
- على المقاول اجراء اختبار للتربة لطبقة التأسيس ولا يتم تنفيذ اي بند الا بعد عرض النتائج على مهندس المشروع مع العلم بان قدرة تحمل التربة التصميمية 160 كيلوجرام /سم مربع.
- كذلك اجراء دك لطبقة التأسيس بحيث لا تقل نسبة الدك عن 95%
- ان تكون القوالب المعدنية المستخدمة في الصب بحالة ممتازة وبالقطر المطلوب
- استخدام اسمنت بورتلاندي حديث الانتاج
- استخدام مياه صالحة للاستخدام في الخلطة الخرسانية ودرجة حرارة وفقا للمواصفات المذكورة في الكودات الانشائية والمواصفات الفنية المرفقة
- استخدام خلطة ميكانيكية ويمنع تنفيذ الخلطة الخرسانية يدويا
- تنفيذ عينات ضغط من مكعبات الخرسانة لكل خليط (ما لا يقل عن 3 عينات) وعرض نتائج الضغط على المهندس المشرف لتأكد من مطابقة النتائج للمواصفات المطلوبة وفي حالة عدم مطابقتها يتحمل المقاول المسؤولية
- تنفيذ سقايل معدنية او خشبية حول الخزان وتثبيت بشكل جيد مع الحرص على عمل سلم خشبي آمن ومريح اثناء الصعود والنزول لضمان سلامة العمال وطاقم الاشراف وعمل كل ما يلزم حسب الرسومات والمواصفات وتوجيهات المهندس المشرف والعمل يشمل البنود التالية :-

يرجى ملء الجدول التالي الخطوات الموضحة أدناه:

- يجب استكمال هذا الجدول بالاقتران مع المواصفات الفنية الواردة في العرض المالي.
- من المتوقع أن يقدم مقدم العطاء كتالوجات فنية أو أي مستندات فنية إلزامية أخرى حسب المتطلبات الواردة في الجدول أدناه.
- يجب أن يشير مقدم العرض إلى أصل كل عنصر والعلامة التجارية الخاصة به.



2. THE BIDDER **IS EXPECTED** TO PROVIDE TECHNICAL CATALOGUES OR ANY OTHER MANDATORY TECHNICAL DOCUMENTS AS PER REQUIREMENTS IN THE TABLE BELOW.
3. THE BIDDER **MUST** INDICATE ORIGIN AND BRAND OF EACH ITEM.
4. THE BIDDER **IS NOT** REQUIRED TO REPEAT TECHNICAL SPECIFICATIONS IF ITEMS MATCHES MINIMUM STANDARD OUTLINED IN THE TABLE. IN CASE TECHNICAL SPECIFICATIONS VARY, THE BIDDER **MUST** INDICATE PROPOSED TECHNICAL SPECIFICATIONS.

4. مقدم العطاء غير مطالب بتكرار المواصفات الفنية إذا كانت العناصر تطابق الحد الأدنى من المعايير المحددة في الجدول. في حالة اختلاف المواصفات الفنية ، يجب أن يشير مقدم العرض إلى المواصفات الفنية المقترحة.

Failure to comply with the above outlined requirements might lead to a disqualification.

قد يؤدي عدم الامتثال للمتطلبات الموضحة أعلاه إلى فقدان الأهلية.

يجب تعبئة الجدول ادنا الزامي

Must be filled out the below table

Items بنود الأعمال	Material Name & Minimum technical specifications اسم المادة والحد الأدنى من المواصفات الفنية	photo/catalogue صورة / كتالوج	Brand الشركة المصنعة (mandatory) (الزامي)	Manufactory/ production country بلد المنشأ (mandatory) (الزامي)	Specifications provided by bidder مواصفات مقدمة من المقاول (mandatory) (الزامي)	Additional details about the product تفاصيل إضافية حول المنتج
Construction of Construction of a circular reinforced concrete water and water distribution point: وإنشاء خزان توزيع مياه من الخرسانه المسلحة ونقاط توزيع المياه،	Cement Portland الاسمنت البورتلاندي	Catalogue requested. مطلوب كتالوج				
	sand (local) الرمل محلي	photo requested مطلوب صور				
	crushed gravel الكري كساره	photo requested مطلوب صور				
	Automatic Blocks size (40 * 20 * 20)cm بلوك اوتوماتيك مقاس (20* 20*40) سم	photo requested مطلوب صور				



	Acrylic Paint: دهان أكرليك	Catalogue requested. مطلوب كتالوج				
	Oil paint: دهان زيتي	Catalogue requested. مطلوب كتالوج				
Item #1-1-4: Reinforcement concrete البند رقم 4-1-1: الخرسانة المسلحة	Reinforcement Bars Size: Ø (8,12,14, and 16) Country of Origin: Turkey-IDC حديد التسليح Ø(8,12,14,16) مقاس (IDC) بلد المنشأ: تركي الصنع	Catalogue requested. مطلوب كتالوج				
	Epoxy bond ايبوكسي بوند	Catalogue requested. مطلوب كتالوج				
Item #1-1-5: Construction of tank walls البند رقم 5-1-1: بناء الجدران للخرزان	Stones size (40 * 30 * 30)cm أحجار بناء مقاس (30*30*40) سم	photo requested مطلوب صور				
Item #1-1-9: Epoxy Insulation Work البند رقم 9-1-1: الطبقة العازلة الايبوكسي	Epoxy painting for Tank's interior walls and floor (ايپوكسي للخرزان النوع . المناسب لعزل خزانات مياه الشرب	Catalogue requested. مطلوب كتالوج				



Item #1-1-10: Rough cement plastering البند رقم 10-1-1: رشة اسمنية خشنة	American-style plaster finish رشة أمريكية بالون الأبيض	Catalogue requested. مطلوب كتالوج				
Item #1-1-11: Strone Pavement: البند رقم 11-1-1: رصيف حجري	Paving around the tank 1m width, with moisture-resistant hard stone squared (angular) thickness of no less than 25 cm رصيف حول الخزان بعرض 1 م بالحجر الصلب المقاومة للرطوبة مربوغة (مزوي) وبسمك لا يقل عن 25 سم	photo requested مطلوب صور				
Item #1-1-13: Protection Fence البند رقم 13-1-1: سياج حماية علوي	Protection iron grid(1m height) steel pipes of 1.5inch as columns steel grid columns (shape square/2.5*2.5*0.1cm) + beams (shape rect. 8*4*0.12cm) شبكة حماية معدني بارتفاع 1م مواسير حديد مجلفن 1.5 هنش أصابع راسية ثانوية من الحديد الخاوي مربعة الشكل (0.12*2.5*2.5سم) حديد خاوي مستطيلة الشكل (0.12*4*8سم)	photo requested مطلوب صور				
Item #1-1-14: Galvanized Iron pipes 25 bar البند رقم 14-1-1: انابيب حديد مجلفن 25 بار قطر 3 بوصة	Galvanic Steel pipes according to British specifications (EN 10255 B.S 1387- 85) and Operating pressure of 25Kg/cm2 Pipe Material: Galvanic Steel Diameter: 3 inches Pipe type : Medium pressure انابيب: حديد مجلفن بحسب المواصفات البريطانية (EN 10255 B.S1387- 85) للعمل بضغط تشغيلي 25 كجم /سم مربع مادة الانابيب: حديد مجلفن اقطار: 3 هنش نوع الانابيب: ضغط متوسط	Catalogue requested. مطلوب كتالوج				
Item # 2-1: Polyethylene HDPE pipes	Technical Specifications for High-Density Polyethylene (HDPE) Pipes - Required Diameters: 4 inch, 3 inch, 2 inch, 1 inch. - Material: High-Density Polyethylene (HDPE) pipes. - Operating Pressure: 10 bar.	Catalogue requested. مطلوب كتالوج				





البند رقم 1-2: أنابيب بولي إيثيلين عالي الكثافة	- Standards: DIN 8074 / 8077 / 8078 (German) لمواصفات الفنية لأنابيب البولي إيثيلين عالي الكثافة (HDPE Pipes) - الأقطار المطلوبة: 4 بوصة، 3 بوصة، 2 بوصة، 1 بوصة. - المادة: أنابيب بولي إيثيلين عالي الكثافة (HDPE). - ضغط التشغيل 10 بار. - المواصفات القياسية (DIN 8074 / 8077 / 8078): ألمانية.					
Item # 2-2_: valves البند رقم 2-2: المحابس	- flange control Valves - Required Diameters: 3 inch 2 inch, 1 inch. - flange control valves (NFB) 3 inch. - control copper tap of 2 inch, 1 inch. - Check Valve (Non-return lock), connection type flange, diameter 3 inches, - Air vacuum valve 3 inch - Type: Wheel-operated valves with rotary stem. - Standard: Compliant with British Standard BS-21. - Operating Pressure: Not less than 25 kg/cm² (25 bar). المواصفات الفنية لأعمال المحابس بوابة فلنج - الأقطار المطلوبة: 4 بوصة، 3 بوصة، 2 بوصة، 1 بوصة. - محابس فلنج (NFB) 3 بوصة - محابس نحاس 2 بوصة، 1 بوصة - صمام عدم رجوع (رداد قفل) توصيل فالنج قطر 3 هنش - محبس تفريغ هواء 3 بوصة. - النوع: محابس بعجلة يدوية (Wheel Operated) مع عمود دوار. - المواصفات القياسية: مطابقة للمواصفة البريطانية BS-21. - ضغط التشغيل: لا يقل عن 25 كجم/سم² (25 Bar).	Catalogue requested. مطلوب كتالوج				
Item # 2-4-3 Fence rehabilitation and installation of solar lighting poles:	The lamp capacity must not be less than 30w, of the built-in type, the intensity of illumination is not less than 100 lumen / watt, the number of operating hours is not less than 30,000. Color temperature 3000K - 5000K, protection degree not less than IP65, operating temperature: more than 60 degrees, solar panel and battery The capacity of the panel and battery must be able to operate the lamp for more than 12 hours at least, battery type: lithium	Catalogue requested. مطلوب كتالوج				





البند 2-4-3: تاهيل السياج وعمل اعمدة اضاءة شمسية :	انارة خارجية ويجب ان لا تقل قدرة اللمبة عن 30 وات من النوع المدمج ، شدة الإضاءة لا تقل عن 100 ليومن/وات ، عدد ساعات التشغيل لاتقل عن 30000 . درجة حرارة اللون 3000K – 5000K ، درجة الحماية لا تقل عن IP65 ، درجة حرارة التشغيل : أكثر من 60 درجة ، اللوح الشمسي والبطارية يجب ان تكون قدرة اللوح والبطارية قادرة على تشغيل اللمبة لأكثر من 12 ساعة على الاقل ، نوع البطارية : ليثيوم					
Item # 2-4-4: inverter monitor device البند رقم 2-4-4: جهاز مراقبة الانفرتر:	inverter monitor device with 4G or GPRS technology, and it is as follows: - The device sends all the data of the Pump from electrical data, operating hours, and the amount of pumped water -The system generates daily and monthly reports with appropriate interfaces -The device supports all inverters in the local market -The device supports linking it to a central system for a large number of devices -Supports remote playback on and off - Make several powers for more than one user, some users can monitor one pump, and administrators can monitor all pumps and devices" جهاز مراقب الانفرترات بتقنيه الفوري او الGPRS ويكون كالتالي : -يقوم الجهاز بارسال جميع بيانات المصخة من بيانات كهربائية وساعات تشغيل وكمية المياه المنتجة المقدرة -يولد النظام تقارير يومية وشهرية بواجهات مناسبة -يدعم الجهاز جميع الانفرترات في السوق -يدعم الجهاز ربطه بنظام مركزي لعدد كبير من الاجهزة -يدعم تشغيل وايقاف التشغيل عن بعد -عمل عدة صلاحيات لأكثر من مستخدم بعض المستخدمين يمكنه مراقبة مضخة واحده ومسؤولين يمكنه مراقبة جميع المضخات والأجهزة"	Catalogue requested. مطلوب كتالوج				
Item #3 Construction of water	Cement Portland الاسمنت البورتلاندي	photo requested مطلوب صور				





distribution
point:

رقم البند 3:
انشاء نقاط توزيع
المياه :

	sand (crushed) الرمل كساره	photo requested مطلوب صور				
	crushed gravel الكري كساره	photo requested مطلوب صور				
	Automatic Blocks size (40 * 20 * 20)cm بلوك اوتوماتيك مقاس (20* 20*40) سم	photo requested مطلوب صور				
	Ceramic tiles بلاط سراميك	photo requested مطلوب صور				
	Acrylic Paint: دهان اكرليك:	Catalogue requested. مطلوب كتالوج				
	brass faucets, English or Italian-made size 1/2 inch حنفية مياه نحاس انجليزي او ايطالي الصنع, أبو يد مقاس 1/2 انش:	Catalogue requested. مطلوب كتالوج				
	stainless steel floor drain traps (gratings), excellent quality, External Iron Door: foot pressure type, with a diameter of 3 inches محبس صرف ارضيات ستانلس ستيل (شبكة) نوعية ممتازة نوع ضغط القدم قطر 3 بوصة	photo requested مطلوب صور				
Item #4_3: Environmental mitigation and safety tools	Provide tools, clothing, head helmet, protective shoes, leather gloves, glasses, seat belts and phosphorus jacket for workers. توفير الأدوات والملابس وخوذة حماية الرأس وأحذية الحماية والقفايزات الجلدية والنظارات وأحزمة الأمان وسترة الفوسفور للعمال .	photo requested مطلوب صور				





البند رقم 3-4:
ادوات التخفيف من
الأثر البيئي
والسلامة

Carry out any civil or other works to protect workers from work hazards. تنفيذ أي أعمال مدنية أو غيرها لحماية العمال من مخاطر العمل .	photo requested مطلوب صور				
Providing a first aid kit. توفير صندوق الإسعافات الأولية.	photo requested مطلوب صور				
Tapes and warning signs for passers-by. الأشرطة وعلامات تحذير للمارة .	photo requested مطلوب صور				
Construction of a temporary bath (1.5m*1m) covered drainage pit, water saving throughout the project time. بناء حمام مؤقت (1.5 م * 1 م) ، وحفرة تصريف مغطاه ، وتوفير المياه طوال وقت المشروع.	photo requested مطلوب صور				
Planting and afforestation around the reservoir of at least ten natural trees of the ornamental type زراعة وتشجير حول الخزان عدد لا يقل عن عشر أشجار طبيعية من النوع الزينة.	photo requested مطلوب صور				
Visiting the site is mandatory and several photos of the site must be attached during the visit. GPS COORDINATES FOR THE SITE زيارة الموقع الزامي ويجب الحاق عدة صور للموقع اثناء الزيارة الموقع: Lat: 15.708951 °N Long: 43.206310 °E	photo requested مطلوب صور				

